

Yohane AdiyisEm

¹ Saa nhoma yi fa adiyisEm a Onyankopɔn de maa Yesu Kristo sɛ ɔnkyerɛ n'asomfo nea ɛrebɛba no ho. Kristo somaa ne bɔfo kɔɔ n'akoa Yohane nkyɛn kɔdaa aSEM yi adi kyerɛɛ no, ² sɛnea ɛbɛyɛ a Yohane bɛka biribiara a ohui. Eyi ne n'adansedi ne aSEM a efi Onyankopɔn nkyɛn ne nokware a Yesu Kristo daa no adi no. ³ Nhyira nka obiara a ɔbɛkenkan saa nhoma yi, na nhyira nka wɔn nso a wotie adiyisEm no na wodi so sɛnea wɔakyerɛw wɔ saa nhoma yi mu no. Bere no abɛn.

Nkyia

⁴ Yohane,

Nkyia a okyia asafo ahorow ason* a ɛwɔ Asia no ni:

Adom ne asomdwoe a efi nea ɔwɔ hɔ, na ɔtenaa hɔ, na ɔreba no ne ahonhom ason a wɔwɔ n'ahengua anim, ⁵ ne Yesu Kristo a ɔyɛ ɔdanseni nokwafo ne awufo mu abakan ne asase so ahene sodifo no nkyɛn nka mo.

Ɔɔɔ yɛn, na ɔnam ne wu no so agye yɛn afi yɛn bɔne mu. ⁶ Wayɛ yɛn ahemman ne asɔfo sɛ yɛnsom ne Nyankopɔn ne n'Agya. Ɔno na wɔmfɛ anuonyam ne tumi mma no daa daa! Amen.

* 1:4 Na atetew ne ho bɛyɛ borɔfokwansin 50 a ayɛ Dantaban Asia atifi fam a etwa kɔ nifa so Efeso atifi fam na abɛyɛ Dantaban mua fi Laodikea (Efeso apuei fam).

⁷ Hwε, ɔnam omununkum mu reba.

Wɔn a wɔwɔɔ no peaw no
ne obiara behu no.

Asase so nnipa nyinaa besu no; ne nti

εβεβα mu saa. Amen.

⁸ Awurade Nyankopɔn Tumfo no se, “Mene Alfa ne Omega[†] a ɔwɔ hɔ prempren na ɔwɔ hɔ dedaw na ɔye nea ɔreβεβα no.”

⁹ Me Yohane, a me ne mo nyinaa ye akwidifo. Yehu amane efise Yesu ne yen hene, na ɔma yen ahɔɔden wɔ ahohia mu. Esiane se mekaa Onyankopɔn asem kaa nokware a Yesu daa no adi nti, wotwaa me asu de me kɔɔ Supɔw Patmo so. ¹⁰ Awurade da no, † Honhom no faa me na metee nne dennen bi a εte se torobɛnto a εrebɔ wɔ m'akyi. ¹¹ Ekae se, “Kyerew biribiara a wuhu, na fa nhoma no kɔma saa asafo ahorow ason a εwɔ Efeso ne Smirna ne Pergamo ne Tiatira ne Sardi ne Filadelfia ne Laodikea no.”

¹² Medan m'ani, pεε se mihi nea ɔrekasa kyere me no. Ehɔ na mihiu sikakɔkɔɔ akaneadua ason. ¹³ Na akaneadua no mfimfini na onipa bi a ɔte se Onipa Ba a ɔhyε batakari yuu a esi n'anan ase a sika abɔso kyekyere ne koko no gyina. ¹⁴ Na ne tinwi ye fitaa te se asaawamfutura anaase sukyeremma, na n'ani dεw se ogya. ¹⁵ Ne nan ase hyerεnee se asanka a wɔanan wɔ fononoo mu na afei wɔatwiw ho na ne nne woro so te se asuworoe a ano

[†] 1:8 Helankyerεwde a edi kan ne nea etwa to. Onyankopɔn ye mfiase ne awiei (21.6). Ne tumi di biribiara so wɔ adesa abakɔsem nyinaa mu. (22.13). † 1:10 Da a edi nnaawɔtwe no kan no kasakoa mu ne no. Wɔfrεε da no saa, efise saa da no na Yesu sɔre fii awufo mu. Saa da no ara nso na Kristofo hyiae (Hwε Aso 20.7) na wogyigee tow (Hwε 1 Ko 16.2).

yE den. ¹⁶ Na okura nsoromma ason wɔ ne nsa nifa mu na afoa anofanu a eyE nnam^s fi n'anom bae. Na n'anim hyerEn te sE owigyinae wia.

¹⁷ Mihuu no no, mekoḥwee n'anana ase te sE owufo. ɔde ne nsa nifa too me so kae se, “**Nsuro! Mene ɔkannifo ne Okyikafo.** ¹⁸ **Mene** ɔteasefo no! Miwui, nanso mprenpremete ase daa daa. Mikura owu ne asaman safe.

¹⁹ “**Enti afei kyerEw** nneɛma a wuhu; nea wuhu no mprenpremete nea ebeba akyiri no, kyerEw. ²⁰ **Nsoromma ason a wuhu wɔ** me nsa nifa mu ne sika akaneadua no nkyerEase a eyE ahintasEm no ni; Nsoromma ason no yE asafo ason no abɔfo, na akaneadua ason no nso yE asafo ason no.”

2

Efeso Asafo No Nhoma

¹ “**KyerEw** krataa yi kɔma ɔbɔfo a otua Efeso asafo no ano, na ka kyerE no se:

Eyi ne nsEm a efi obi a okura nsoromma ason wɔ ne nsa nifa mu a ɔnantew wɔ sika akaneadua ason no ntam no hɔ.

² **Minim nea woayE.** Minim nsi a wode ayE adwuma ne boasetɔ a wowɔ. Minim sE wunnye nnebɔneyEfo, na afei woasɔ wɔn a wɔka se wɔyE asomafo nanso wɔnnyE bi no ahwe, na woahu sE wɔyE atorofɔ. ³ **Wowɔ** boasetɔ, na me nti woahu amane bebree, nanso wompaa abaw E.

⁴ **Nanso nea mewɔ** tia wo ne sE, wonnɔ me sɛnea kan no na wodɔ me no. ⁵ **Hu ba a woaba fam no. Sakra w'adwene na yE** sɛnea kan no na woyE no. Sɛ

§ 1:16 Saa afoa no kyerE honhom mu atemmu (Hwe Yes 49.2; Heb 4.12).

woansakra w'adwene a, mEba wo nkyEn na mabeyi wo kaneadua no afi ne sibe. ⁶ **Nanso nea eye wO** wo ho ne sE, wukyi nea Nikolaifo no yE no, na saa ara na me nso mikiyi.

⁷ **Nea** oWo aso no ntie nea Honhom no ka kyerE asafo ahorow no. WOn a wOadi nkonim no, mEma wOn tumi na wOadi nkwadua a EwO OnyankopOn paradise hO.

Smirna Asafo No Nhoma

⁸ **“KyerEw** krataa yi kOma obofo a otua Smirna* **asafo no ano se:**

Saa asEm yi fi Okannifo ne Okyikafo no nkyEn. Nea owui na ote ase bio no.

⁹ **Minim amane a wuhu maa Awurade na minim w'ahiasEm** nyinaa nso, nanso wowO agyapade wO osoro. Minim nSEM a wOn a wose wOye Yudafo nanso wOnye Yudafo no ka tia wo. WOye obonsam hyiadan. ¹⁰ **Nsuro** oHaw a erebeto wo no. Tie! Wode mo mu bi beto afiase na obonsam nam so asO mo ahwe. Na mo haw bedi nnafua du. SE owu mu mpo a, gye me di na mEma wo nkwa abotiri.

¹¹ **Nea** oWo aso no ntie nea Honhom no ka kyerE asafo no. WOn a wodi nkonim no renwu owuprenu.

Pergamo Asafo No Nhoma

¹² **“KyerEw** krataa yi kOma obofo a oWo Pergamo asafo mu se:

* ^{2:8} **Asia KuropOn** a na eyE fe na ehychye ne ho a na ene Roma gyina mpomponso koro no. Na nneEma a Ema wotumi som ohempOn no wO kurow no mu. Eyi ne Yudafo manfo a na wOye ahantantraso a wOahye hO ma nti Emaa hO tena yEE den yiye maa Kristofo no.

Saa krataa yi fi nea ɔwɔ afoa anofanu a eyɛ nnam no nkyɛn.

¹³ **Minim sɛ** faako a wote no, ɛhɔ na ɔbonsam ahengua si. Wudi me nokware; na bere a wokum Antipa a ɔyɛ ɔdanseni nokwafo wɔ faako a ɔbonsam te no mpo, woampa me.

¹⁴ **Nanso nne**ema kakra a mewɔ tia wo ne sɛ, nnipa bi a wodi Bileam nkyerɛkyerɛ†**akyi no ka wo ho wɔ** hɔ. Saa Bileam no na ɔkyerɛ Balak ma ɔmaa Israelfo dii abosom so nnuan, kyerɛ wɔn aguamammɔ, nam so ma wɔyɛ bɔne no. ¹⁵ **Saa ara nso na wowɔ** nnipa bi ka wo ho a wodi Nikolaifo nkyerɛkyerɛ akyi. ¹⁶ **Twe wo ho fi wo** bɔne ho. Anyɛ saa a, ɛrenkyɛ biara mɛba wo nkyɛn, na mede afoa a efi m'anom no abɛko atia saa nnipa no.

¹⁷ **Nea** ɔwɔ aso no ntie nea Honhom no ka kyerɛ asafo ahorow no. Mo a moadi nkonim no, mɛma mo mana a ahintaw no bi. Afei, mɛma wɔn mu biara ɔbo fitaa a wɔakyerɛw din foforo wɔ so a obiara nnim, gye onipa a wɔde bɛma no no.

Tiatira Asafo No Nhoma

¹⁸ **“Kyerɛw** krataa kɔma ɔbɔfo a ɔwɔ Tiatira asafo mu se:

Eyi ne asɛm a efi Onyankɔpɔn Ba no a n'ani dɛw sɛ ogyatannaa a ne nan ase hyerɛn sɛ asanka no nkyɛn.

† 2:14 Bileam tuu Midianfo mmea fo kyerɛɛ wɔn ɔkwammɔne a wɔmfa so nni Israelfo no anim mfa wɔn nkɔ bɔne mu (4 Mose 25.1-2; 31.16; Yud 11). Afide nneema na wakwadaw mu yiye a mpo otumi daadaa agyidifo ma wɔde wɔn ho frafra abosonsɛm mu.

¹⁹ **Minim nea woyε.** Minim wo dɔ, wo gyidi, wo som ne boasetɔ a wowɔ. Minim sε woreyε adwuma sen kan no.

²⁰ **Nanso nea mewɔ** tia wo ne sε, wugyee ɔbea bi a ne din de Isabel, †a ɔfrε ne ho, Onyankopɔn odiyifo no too mu. Saa ɔbea yi kyerεkyerε, na odi m'asomafo anim ma wɔbɔ aguaman di abosom aduan. ²¹ **Mama no bere sε** ɔnsakra mfi ne bɔne mu, nanso ɔmpε sε ɔsakra fi n'aguamammɔ mu. ²² **Eno nti, sε** wɔansakra amfi amumɔyε a wɔne no yεe no mu a, mεtow no ahwe mpa so na ɔno ne wɔn a wɔsεε aware no ahu amane a ano yε den yiye. ²³ **Afei, mekunkum n'akyidifo§no, na asafo no nyinaa behu sε** mene obi a mihi nnipa adwene mu ne wɔn akɔnnɔ. Nea mo mu biara yεe no, metua no so ka pεpεεpε.

²⁴ **Nanso mo mu bi a mowɔ** Tiatira no nni saa nkyerεkyerε bɔne no akyi. Munsuaa nea afoforo frε no, 'ɔbonsam asumansεm' no. Meka kyerε mo se, meremfa adeso a foforo biara nto mo so. ²⁵ **Na munso nea mowɔ** no mu dennen nkosi sε mεba.

²⁶ **Wɔn** a wodi nkonim na wɔkɔ so yε nea mepε kosi awiei no, mede tumi koro no ara a minya fii ²⁷ **m'Agya hɔ** no bεma wɔn. Mεma wɔn aman so tumi na wɔde dade pema adi wɔn so na wɔabobɔ wɔn sε nkuku. ²⁸ **Afei, mede anɔpa** nsoromma bεma wɔn. ²⁹ **Nea** ɔwɔ aso no ntie nea Honhom no ka kyerε asafo no.

† 2:20 (Hwε 1 Ah 6.31; 2 Ah 9.22,30-37). Wɔbɔ saa din yi sε ɔbea daadaakra a wagye din a na ɔwɔ asafo no mu a na otwintwan Onyankopɔn mu ahotoso anan mu efisε akwan nyinaa mu, na ɔboa abosonsom. § 2:23 Isabel yε honhom a na odi "nea mepε na meyε" nkyerεkyerε anim.

3

Sardi Asafo No Nhoma

¹ “**Kyerew** krataa yi kɔma ɔbɔfo a ɔwɔ asafo a ewɔ Sardi no se:

Eyi ne asem a efi nea ɔwɔ Onyankopɔn ahonhom ason ne nsoromma ason no nkyɛn.

Minim nea woyeyɛ. Minim sɛ woagye din sɛ wote ase, nanso woawu. ² **Enti nyan, na kanyan nea aka wɔ** wo nkyɛn no na anwu koraa. Efisɛ mahu sɛ nea woayɛ no nnya nnii mu wɔ Onyankopɔn anim ɛ. ³ **Kae nea wɔkyerɛɛ** wo no ne sɛnea wotee no. Di so na twe wo ho fi wo bɔne ho. Sɛ woankanyan wo ho a, mɛba wo so sɛ ɔkorɔmfo,* **na worenhu bere ko a mɛba.**

⁴ **Nanso mo mu kakraa bi a wɔwɔ** Sardi no mfaa wiasɛ nkekae nkekaa wɔn ntade mu ɛ. Wɔbɛhyɛ ntade fitaa na wɔne me anantew, efisɛ ɛsɛ, wɔfata sa. ⁵ **Nea obedi nkonim no bɛhyɛ** atade fitaa sɛ wɔn ara, na merentwa ne din mfi atasefo nhoma no mu da. Na mɛda ne din adi wɔ m’Agya no ne n’abɔfo anim sɛ ɔyɛ me dea. ⁶ **Nea ɔwɔ** aso no ntiɛ nea Honhom no ka kyerɛ asafo no.

Filadelfia Asafo No Nhoma

⁷ “**Kyerew** krataa yi kɔma ɔbɔfo a ɔwɔ asafo a ewɔ Filadelfia no se:

* **3:3 ɛnyɛ** Kristo ba a ɔbɛba mprenu so no mfatoho ni. Ne ba no gyina asafo no sakra a wɔnsakra wɔn adwene no so. Apam Foforo mu baabi no, nea saa ɔkasasin yi gyina hɔ ma ne ne mmae a ɛto so abien no (16.15; Mat 24.42-46; 1 Te 5.2; 2 Pe 3.10).

Eyi ne asEm a efi nea ɔye kronkron na ɔye nokware na okura Dawid safe no nkyen. Nea obue a, obi ntumi nto mu na se ɔto mu nso a, obi ntumi mmue no.

⁸ **Minim nea woye**. Minim se wowɔ tumi kakra. Woadi me nkyerɛkyerɛ no so, nam so adi me nokware. Mabue ɔpon bi wɔ w'anim a obi ntumi nto mu. ⁹ **Tiel Kuw a** ɔbonsam afa wɔn no, saa atorofɔ a wɔka se wɔye Yudafo nanso wɔnye bi no, mema wɔaba w'anim abebu wo nkotodwe. Wɔn nyinaa behu se medɔ wo. ¹⁰ **Esiane se** woadi me mmara so anya boasetɔ nti, se ɔhaw a ɛreba wiase nyinaa de besɔ asase so nnipa nyinaa ahwe no ba a, megye wo afi mu.

¹¹ **Mereba nnansa yi ara. Kora w'agyapade, na obi anwia wo nkonim abotiri no.** ¹² **Nea obedi nkonim no,** meye no odum wɔ me Nyankopɔn asɔredan mu, na ɔremfi mu bio da. Mɛkyerew me Nyankopɔn din ne me Nyankopɔn kurow din a eye Yerusalem foforo a ebefi ɔsoro, me Nyankopɔn nkyen aba no agu ne ho. Bio, mɛkyerew me din foforo agu ne ho. ¹³ **Nea** ɔwɔ aso no ntie nea Honhom no ka kyerɛ asafɔ no.

Laodikea Asafɔ No Nhoma

¹⁴ **"Kyerew** krataa yi kɔma ɔbɔfo a ɔwɔ Laodikea asafɔ mu no se:

Eyi ne asEm a efi Amen a ɔye ɔdanseni nokwafo a ɔye biribiara a Onyankopɔn bɔe no sodifo no nkyen.

¹⁵ **Minim nea woaye**. Minim se wonye nwini nso wonye hyew. Me pe ne se anka wobeye mu baako. ¹⁶ **Nanso esiane se** woye boturobodwo, na wonye hyew na wonye nwini nti, merebete wo se ntasu afi m'anom. ¹⁷ **Woka se, 'meyer** ɔdefo na manya me ho na mewɔ

nea ehia me nyinaa.’ Nanso, wunnim hia a ahia wo ne mmɔbɔ a woyɛ. Woyɛ ohiani. Woda adagyaw, na w’ani afura. ¹⁸ **Enti mitu wo fo sɛ** tɔ sikakɔkɔɔ, sikakɔkɔɔ ankasa, fi me nkyɛn, sɛnea ɛbɛma woayɛ ɔdefo. Afei, tɔ ntade fitaa hyɛ na fa kata w’aninguase adagyaw no so. Afei tɔ aduru gu w’ani so, sɛnea wubehu ade.

¹⁹ **Mekɔ** so twe wɔn a medɔ wɔn no nyinaa aso. Enti bɔ mmɔden na twe wo ho fi bɔne ho. ²⁰ **Tie! Migyina** ɔpon no akyi rebɔ mu; sɛ obi te me nne na obue ɔpon no a, mɛba mu na me ne no adidi na ɔno nso ne me adidi.

²¹ **Mɛma** nkonimdifo no atena m’ahengua no ho, sɛnea madi nkonim nti, mete m’Agya ahengua ho mprenpren no. ²² **Sɛ** wowɔ aso a, ɛno de tie nea Honhom no ka kyerɛ asafo no.”

4

ɔsoro Pon A Wɔabue

¹ Eyi akyi no, mehwe huu ɔpon a abue wɔ ɔsoro. Na nne bi akasa akyerɛ me pɛn na nnyigyei a ɛte sɛ torobɛnto no kae se, **“Foro bra ha, na mɛkyerɛ** wo nea ɛsɛ sɛ esi wɔ eyi akyi.” ² Prɛko pɛ, na Honhom no faa me. Na ahengua bi si ɔsoro hɔ a obi te so. ³ Na n’anim hyerɛn te sɛ ahwehwebo ne bogyanambo. Na nyankontɔn a ɛte sɛ ahabammonobo atwa ahengua no ho ahyia. ⁴ Na ahengua nketewa aduonu anan atwa ahengua kɛse no ho ahyia a mpanyimfo aduonu anan na wɔtete so a wɔhyehyɛ ntade fitafitaa ne sikakɔkɔɔ ahenkyɛw. ⁵ Na anyinam ne aprannaa bobɔ mu fi ahengua no mu. Na akanea ason a wɔsasɔ redɛw wɔ ahengua no anim. Eynom yɛ Onyankopɔn ahonhom ason. ⁶ Na biribi te sɛ ahwehwe po a ɛyɛ kurunnyenn sɛ ahwehwe da ahengua no anim.

Mfimfini hɔ na ateasefo baanan a ani tuatua wɔn anim ne wɔn akyi na wɔatwa ahengua no ho ahyia wɔ. ⁷ Na ɔteasefo a odi kan no te sɛ gyata; nea ɔto so abien no te sɛ nantwi ba; nea ɔto so abiɛsa no anim te sɛ onipa; na nea ɔto so anan no te sɛ ɔkɔre a ɔretu. ⁸ Na ateasefo baanan no mu biara wɔ ntaban asia a ani tuatua akyi ne anim nyinaa. Anadwo ne awia nyinaa na wɔto dwom se,

“Kronkron, Kronkron

ne Awurade Nyankopɔn Tumfo a

ɔtenaa hɔ na ɔwɔ hɔ na ɔrebɛba no.”

⁹ Saa ateasefo baanan no to nnwom de hyɛ nea ɔte ahengua no so a ɔte hɔ daa daa no anuonyam, de ma no nidi, da no ase. Sɛ wɔyɛ saa a, ¹⁰ mpanyimfo aduonu anan no butubutuw nea ɔte ahengua no so no anim som nea ɔte hɔ daa daa no. Wɔtow wɔn ahenkyɛw gu ahengua no anim ka se:

¹¹ “Yɛn Awurade ne Nyankopɔn,

wofata sɛ wunya anuonyam, nidi ne tumi,

efisɛ wo na wobɔɔ nneɛma nyinaa,

na wo pɛ mu nti na wɔte hɔ.”

5

Nsɔwano Nhoma No

¹ Mihuu sɛ nea ɔte ahengua so no kura nhoma bi wɔ ne nsa nifa mu. Na wɔakyerɛw akyi ne anim nyinaa a wɔde nsɔwano ason asosɔw ano. ² Mihuu ɔbɔfo hoɔdenfo bi a ɔde nne kɛse kae se, “Hena na ɔfata sɛ ɔtew nsɔwano no na obue nhoma no mu?” ³ Nanso wɔannya obiara a ɔwɔ ɔsoro anaa asase so anaa asase ase a otumi buee nhoma no mu hwɛɛ mu. ⁴ Misui yiye, efisɛ wɔannya obiara a ɔfata sɛ obue nhoma no mu na ɔhwɛ mu. ⁵ Afei ɔpanyin baako ka kyerɛɛ me se, “Nsu. Hwɛ! Gyata a ofi Yuda abusuakuw mu a ɔyɛ Dawid aseni adi nkonim, na obetumi atetew nsɔwano ason no na wabue nhoma no mu.”

⁶ Afei mihuu Oguamma bi sE ogyina ahengua no mfimfimi a ateasefo baanan no ne mpanyimfo no atwa ne ho ahyia. WɔhwE a na Oguamma no sE nea wɔakum no. Na ɔwɔ mmEn ason ne aniwa ason a egyina hɔ ma Onyankopɔn ahonhom ason no a wɔasoma wɔn aba wiase no. ⁷ Oguamma no kogye nhoma no fii nea ɔte ahengua so no nsa nifa mu. ⁸ ɔyEE saa no, ateasefo baanan no ne mpanyimfo aduonu anan no butubutuw Oguamma no anim. Na wɔn mu biara kura sanku ne sika ayowa a aduhuam ayE no ma a eyE ahotefo mpae. ⁹ Wɔtoo dwom foforo se,

“Wofata sE wofa nhoma no
na wotew ne nsɔwano no.

Efise wokum wo,
na Enam wo wu so ma wɔtɔɔ nnipa fii aman ne
mmusuakuw ne nkurɔfo ne kasa nyinaa mu maa
Onyankopɔn.

¹⁰ WɔayE wɔn asɔfo ahemman sE wɔnsom yEn
Nyankopɔn
na wobedi asase so hene.”

¹¹ Bio mehwEe, na metee abɔfo mpempem nka. Na wɔatwa ahengua no ne ateasefo baanan no ne mpanyimfo no ho ahyia ¹² reto dwom dennen se,

“Oguamma a wokum no no fata sE
ogye tumi, ahonya, nyansa ne ahoɔden
ne nidi ne anuonyam ne nkamfo!”

¹³ Na metee sE abɔde a wɔwɔ ɔsoro, asase so, asase ase ne abɔde biara a Ewɔ po mu ne abɔde biara a Ewɔ wiase nyinaa reto dwom se,

“Nhyira ne nidi ne anuonyam ne tumi,
nka nea ɔte ahengua no so ne Oguamma no,
daa daa!”

¹⁴ Abɔde anan no gyee so se, “Amen!” Na mpanyimfo no butubutuw hɔ somee.

6

Nsɔwano No

¹ Afei mihuu sɛ Oguamma no atew nsɔwano ason no mu nea edi kan no ano, na metee sɛ ateasefo baanan no mu baako de nne a ɛte sɛ aprannaa reka se, “Bra!”

² Mehwee, na mihuu ɔpɔnkɔ fitaa bi wɔ hɔ. Na nea ɔte ne so no kura agyan na wɔmaa no ahenkyew. ɔkɔɔ sɛ nkonimdifo kodii nkonim.

³ Afei Oguamma no tew nsɔwano a ɛto so abien no ano, na metee sɛ ɔteasefo a ɔto so abien no reka se, “Bra!”

⁴ ɔpɔnkɔ foforo a ɔyɛ kɔkɔɔ bae. ɔmaa nea ɔte ne so no tumi se ɔmfɔ ɔko mmra asase so na nnipa nkunkum wɔn ho. Wɔmaa no afoa kɛse bi.

⁵ Afei Oguamma no tew nsɔwano a ɛto so abiɛsa no ano, na metee sɛ ɔteasefo a ɔto so abiɛsa no reka se, “Bra!” Mehwee, na mihuu ɔpɔnkɔ tuntum bi wɔ hɔ. Ne kafo no kura nsania abien. ⁶ Metee biribi te sɛ nne bi fii ateasefo baanan no nkyɛn. Na nne no se, “Awi susukoraa yɛ da koro akatua, na aburow susukoraa abiɛsa nso yɛ da koro akatua. Nanso nsɛɛ ngo ne bobesa no!”

⁷ Afei Oguamma no tew nsɔwano a ɛto so anan no ano na metee sɛ ɔteasefo a ɔto so anan no reka se, “Bra!”

⁸ Mehwee, na mihuu ɔpɔnkɔ nsonso bi. Wɔtoɔ ne sotefo no din “Owu,” na Asaman di n’akyi pɛɛ. Wɔmaa no asase nkyɛmu anan mu baako so tumi sɛ ɔmfɔ ɔko, ɔkɔm, ɔyare ne nkekaboa a wɔwɔ asase so nkunkum wɔn.

⁹ Afei Oguamma no tew nsɔwano a ɛto so anum no ano. Mihuu afɔremuka bi, na ase na wɔn a wokum wɔn wɔ asɛmpa no ne gyidi no ho adansedi akra wɔ. ¹⁰ Wɔde nne a ano yɛ den kae se, “Otumfo Awurade, ɔkronkronni ne Nokwafo! Woretwɛn akosi da bɛn ansa na wɔabu nnipa a wɔwɔ asase so atɛn, na wɔatwe wɔn aso sɛ wokunkum yɛn?” ¹¹ Wɔmaa wɔn mu biara atade fitaa, na wɔka

kyereɛ wɔn se wɔntwɛn kakra nkosi sɛ wobekum wɔn nuanom asomfo abɛka wɔn ho.

¹² Na mihuu sɛ Oguamma no tew nsɔwano a ɛto so asia no ano. Na asasewosow a ano yɛ den ba maa owia yɛɛ tumm sɛ birisii, na ɔsram yɛɛ kɔɔ sɛ mogya.

¹³ Na nsoromma tetew fii soro bɛhwee asase so te sɛnea mframa a ano yɛ den bɔ borɔɔma bun ma ɛtetew gu fam pɛ. ¹⁴ Ɔsoro yeraa te sɛ nhoma a wɔabobɔw, na mmepɔw ne asupɔw fii wɔn atɛnae.

¹⁵ Na asase so ahemfo ne nnipa akɛse ne asafohene ne adefo ne ahoɔdenfo ne nkoa ne adehye nyinaa hintahintaw abodan ne mmepɔw mu abotan mu. ¹⁶ Na wɔka kyereɛ mmepɔw no ne abotan no se, “Monkata yɛn so na momfa yɛn nsie, sɛnea ɛbɛyɛ a nea ɔte ahengua no so no ani renhu yɛn, na yemfi Oguamma no abufuw ano. ¹⁷ Wɔn abufuw no da kɛse adu, na hena na obetumi agyina ano?”

7

Onyankopɔn Asomfo Kann

¹ Eyi akyi no, mihuu abɔfo baanan sɛ wogyinagyina asase ntwea anan no so a wɔretwe mframanan a ɛwɔ asase so no, sɛnea ɛbɛyɛ a mframa biara remmɔ wɔ asase ne po so ne baabiara. ² Na mihuu ɔbɔfo foforo a ofi apuei reba a okura Onyankopɔn a ɔte ase no nsɔwano. Ɖteɛɛ mu frɛɛ abɔfo baanan no a na Onyankopɔn ama wɔn tumi sɛ wɔnsɛɛ asase ne po no. ³ Ɖbɔfo no kae se, “Monnsɛɛ asase ne po anaa nnua kosi sɛ yɛde nsɔwano bɛhyɛ Onyankopɔn asomfo no agyirae.” ⁴ Na wɔkyereɛ me wɔn a wɔde Onyankopɔn nsɔwano hyɛɛ wɔn agyirae wɔ wɔn moma so no dodow. Wɔn nyinaa dodow yɛ mpem ɔha aduanan anan a, wɔn nyinaa fi Israel mmusuakuw no mu.

⁵ Yuda abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Ruben abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Gad abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

⁶ Aser abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Naftali abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Manase abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

⁷ Simeon abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Lewi abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Isakar abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

⁸ Sebulon abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Yosef abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Benjamin abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Nnipakuw

⁹ Eyi akyi no, mihuu nnipakuw a obiara ntumi nkan wɔn dodow. Wofifi aman ne mmusuakuw ne nkurɔfo ne kasa nyinaa mu a wogyinagyina ahengua no ne Oguamma no anim a wɔhyehyɛ ntade fitafitaa, kurakura berɛw.

¹⁰ Wɔteɛɛ mu se,
 “Yɛn nkwagye fi yɛn Nyankopɔn
 a ɔte ahengua no so
 ne Oguamma no.”

¹¹ Na abɔfo no atwa ahengua no ne mpanyimfo no ne ateasefo baanan no ho ahyia. Afei wobutubutu ahengua no anim, som Onyankopɔn ¹² kae se,

“Amen!

Nhyira ne anuonyam

ne nyansa ne aseda ne nidi

ne tumi ne ahoɔden

yɛ Onyankopɔn de daa daa!

Amen!”

¹³ Mpanyimfo no mu baako bisaa me se, “Ehefo na wɔhyehyɛ ntade fitafitaa yi, na wofi he?”

¹⁴ Mibuae se, “Minnim, owura. Na wo na wunim.”

ɔka kyerɛɛ me se, “Eyinom ne wɔn a wɔafi ɔtaa mu. Wɔde Oguamma no mogya ahoro wɔn ntade ama ayɛ fitaa. ¹⁵ Na eno nti na,

“wogyinagyina Onyankopɔn ahengua anim

a wɔresom awia ne anadwo wɔ ne hyiadan mu yi.

Nea ɔbɛtena ahengua no so no

bɛbɔ wɔn ho ban.

¹⁶ Osukɔm renne wɔn bio;

ɔkɔm renne wɔn bio.

Owia anaa ɔhyew biara renka wɔn bio.

¹⁷ Efise Oguamma no a ɔwɔ ahengua no mfimfini no

bɛyɛ wɔn guanhwɛfo

de wɔn akɔ nkwa asuti ho.

Na Onyankopɔn bɛɛpepa wɔn aniwa mu nisu nyinaa.”

8

Nsɔwano A Eto So Ason

¹ Bere a Oguamma no tew nsɔwano a eto so ason no, ɔsoro nyinaa tɛm dinn bɛyɛ dɔnhwerew fa.

² Afei mihuu abɔfo baason a wogyinagyina Onyankopɔn anim. Wɔmemaa wɔn ntorobɛnto ason.

³ Ɔbofo foforo a na ƆwƆ sikakokƆƆ aduhuam adaka begyinaa afɔremuka no ho. Wɔmaa no aduhuam bebreɛ sɛ Ɔmfɔ mmƆ mpae nka Onyankopɔn nkurɔfo no de ho, na ƆmmƆ sikakokƆƆ a esi ahengua no anim no so afɔre.

⁴ Aduhuam no hua ne Onyankopɔn nkurɔfo mpae fi abɔfo no nsam kƆƆ ɔsoro. ⁵ Afei Ɔbofo no faa aduhuam adaka no de ogya a efi afɔremuka no so hyɛɛ no ma, tow kyeneɛ asase so. Na aprannaa ne nne ahorow ne anyinam ne asasewosow bae.

⁶ Na abɔfo baason a wokurakura ntorobɛnto ason no siesiee wɔn ho sɛ wɔrebɛhyɛn.

⁷ Ɔbofo a odi kan no hyɛn ne torobɛnto. Na mparuwbo ne ogya a ɛne mogya adi afra tɔ guu asase so. Asase nkyɛmu abiɛsa mu baako hyewee. Nnua nkyɛmu abiɛsa mu baako hyewee, na wura amono nyinaa nso hyewee.

⁸ Afei Ɔbofo a ɔto so abien no hyɛn ne torobɛnto. Wɔtow biribi a ɛte sɛ bepɔw kɛse a ɛredɛw kyeneɛ po mu. Po no nkyɛmu abiɛsa mu baako dan mogya. ⁹ Na abɔde a ɛwɔ nkwa a ɛwɔ po no mu nkyɛmu abiɛsa mu baako wuwui, na ahyɛn mu nkyɛmu abiɛsa mu baako bobɔe.

¹⁰ Afei Ɔbofo a ɔto so abiɛsa hyɛn ne torobɛnto. Nsoromma kɛse bi a ɛredɛw sɛ ogyatɛn tew fii ɔsoro bɛhwee nsu nkyɛmu abiɛsa mu baako mu. ¹¹ Nsoromma no din de “Anwɔnwen.” Nsu no nkyɛmu abiɛsa mu baako yɛɛ nwen, na nnipa a wɔnomeɛ no mu bebreɛ wuwui, efisɛ na ayɛ nwen.

¹² Afei Ɔbofo a ɔto so anan no hyɛn ne torobɛnto. Na wɔbɔɔ owia nkyɛmu abiɛsa mu baako, ne ɔsram nkyɛmu abiɛsa mu baako ne nsoromma nkyɛmu abiɛsa mu baako sen ma no duruu sum, enti adekyee mu nkyɛmu abiɛsa mu baako anhyɛn, na anadwo nso saa ara.

¹³ Na merehwɛ no, metee sɛ ɔkɔre bi a watu nam wim teɛ mu se, “Wɔn a wɔte asase so no nnue; wonnue, won-

nue esiane torobento a aka a abofo baasa no rebEhyen no nti.”

9

Torobento A Eto So Anum

¹ Afei obofo a oto so anum no hyen ne torobento. Mi-huu nsoromma a atew fi osoro abehwe asase so. Womaa no ebun a ase nni awiei safe. ² Nsoromma no buee bun no, na wusiw kumonn fii mu se fononoo kese bi, na wusiw no maa owia hann ne mframa a ewo ho no yee tumm. ³ Mmoadabi fii wusiw no mu baa asase so, na womaa won tumi se nkekantwere. ⁴ Woka kyerEE won se wonnsEE sare anaa nnua anaa afifide biara. Na mmom, nnipa a Onyankopon nsowano no bi nni won moma so no de, wotumi haw won. ⁵ Wamma saa mmoadabi no kwan se wonkunkum saa nnipa yi. Na mmom, womaa won kwan se wonhaw won asram anum. Woka won a, won ano yaw no te se akekantwere de. ⁶ Saa asram anum no mu no, saa nnipa no behwehwe owu, nanso worennya. WoberE se wowu, nanso owu beguan afi won nkyen.

⁷ Mmoadabi no te se apokoko a wosiesie won ama oko. Wowa biribi te se sikakokoko ahenkyew hyehye won ti. Na won anim te se nnipa anim. ⁸ Won ti nwi te se mmea ti nwi, na won se nso te se gyata se. ⁹ Wode biribi te se dade nkatabo akatakata won bo. Na nnyigyei a won ntaban ye no te se apokoko bebreE a woretwe nteaseenam ako oko. ¹⁰ Bore wowa won dua ano te se akekantwere de. Na won dua no nti na na wowa tumi a wode haw nnipa asram anum no. ¹¹ Wowa ohene a odi won so, a onno ne oboko a ohwe bun no so. Ne din wo Hebri kasa mu de “Abadon” na Hela kasa mu nso, ede “Apolion” (a ekyerE osEefo).

¹² Ohaw baako atwa mu. Eyi akyi, ohaw abien bi beba.

Ahohommone Anan No

¹³ Afei ɔbofo a ɔto so asia no hyɛn ne torobɛnto. Metee nne bi fii sikakɔkɔ afɔremuka a esi Onyankopɔn anim no ntwea so nyinaa. ¹⁴ Nne no ka kyereɛ ɔbofo a ɔto so asia a okura torobɛnto no se, “Sansan abɔfo baanan a wɔasesa wɔn wɔ, Asubɔnten Euftrate ho no.” ¹⁵ Wɔsansan abɔfo baanan no. Wɔasesie wɔn ama saa dɔnhwerew yi, saa da yi, saa ɔsram yi ne saa afe yi sɛ wonkunkum adesamma mu nkyɛmu abiɛsa mu baako. ¹⁶ Wodii asraafo ɔpepem ahannu anim. Wɔboɔ wɔn dodow no ho amanneɛ ma metee.

¹⁷ Na m’ansoadehu no mu no, mihuu apɔnkɔ no ne wɔn akafo. Na wɔn nkatabo no yɛ kɔɔ sɛ ogya, tumm, ne akokɔsrade sɛ sufɛ. Na ɔpɔnkɔ no ti te sɛ gyata ti na na ogya wusiw ne sufɛ fi wɔn anom. ¹⁸ Saa ɔhaw ahorow abiɛsa no a ɛyɛ ogya, wusiw ne sufɛ no a efi apɔnkɔ no anom bae no kum adesamma nkyɛmu abiɛsa mu baako. ¹⁹ Efise na apɔnkɔ no tumi nyinaa fi wɔn anom ne wɔn dua. Wɔn dua te sɛ awɔ a wɔwɔ ti a ɛno na na wɔde pira nnipa.

²⁰ Adesamma a wɔkae no a ɔhaw no ankum wɔn no ansakra wɔn adwene amfi wɔn nsa ano nnwuma ho. Wɔannyaɛ ahonhommɔne ne ahoni ne sika ne dwetɛ ne asanka ne abo ne nnua a enhu ade na ɛnte asɛm na entumi nnantew no som. ²¹ Saa ara nso na wɔansakra wɔn adwene amfi wɔn awudi ne wɔn aduto ne wɔn aguamammɔ ne wɔn akorɔmmɔ ho.

10

Onyankopɔn Nhyehyɛe Aba Mu

¹ Afei mihuu ɔbofo hoodenfo foforo bi a ofi ɔsoro resian aba fam. Na ɔhyɛ omununkum mu a nyankontɔn bɔ ne ti. Na n’anim te sɛ owia, na ne nan te sɛ ogya fadum. ² Na nhoma ketewaa bi kura no a wabue mu. ɔde ne nan nifa sii po so na benkum no si asase so. ³ ɔde nne kɛse teɛɛ mu sɛnea gyata bobɔ mu. ɔteɛɛ mu no, aprannaa

ason kasae. ⁴ Wɔkasae no, na mepe se mekyerew. Nanso metee nne bi fii ɔsoro a ekae se, “Ma nsEm a aprannaa ason no kaa no nka wo tirim. Nkyerew!”

⁵ Eho ara ɔbɔfo a mihuu se ogyina ho a ne nan baako si po so na baako si asase so no maa ne nsa nifa so kɔɔ soro, ⁶ na ɔde Onyankopɔn a ɔte ho daa daa a ɔbɔɔ ɔsoro ne asase ne po ne nea ewɔ mu nyinaa no din kaa ntam. ɔbɔfo no kae se, “Beresɛɛ biara nni ho. ⁷ Na se ɔbɔfo a ɔto so ason no hyen ne torobɛnto no a, ansa na Onyankopɔn bewie n’ahintasEm mu nhyehyɛ no, sɛnea ɔka kyerɛɛ n’asomfo a wɔye adiyifo no.”

⁸ Afei nne a metee se efi ɔsoro no kasa kyerɛɛ me bio se. “Kɔ na kogye nhoma a wɔabue mu a ɔbɔfo a ogyina po ne asase so no kitae no.”

⁹ Mekɔɔ ɔbɔfo no nkyen kɔka kyerɛɛ no se ɔmfa nhoma ketewa no mma me. ɔka kyerɛɛ me se, “Gye na kɔwe. Ebekeka wɔ wo yam, nanso w’anom de, ebeye de te se ewo.” ¹⁰ Migyee nhoma ketewa no fii ne nsam wee, na eyee de te se ewo wɔ m’anom. Nanso, memenee akyi no, emaa me yam kaw me. ¹¹ Afei wɔka kyerɛɛ me se, “Kɔ so ka nea ebɛba kyerɛ aman bebree sofo, ɔkasahorow ne ahemfo nso.”

11

Nnansefo Baanu No

¹ Wɔmaa me susudua bi a ete se pema, na wɔka kyerɛɛ me se, “Sɔre na susuw Onyankopɔn asɔredan no ne afɔremuka no na kan wɔn a wɔresom wɔ asɔredan no mu no. ² Nanso mfa asɔredan no adiwo nka ho, efise wɔde ho ama amanamumufo, na wobetiattia kurow kronkron no so asram aduanan abien. ³ Mesoma me nnansefo baanu a wofurafura atweaatam, na wɔaka Onyankopɔn asem saa nna apem ahannu ne aduosia no mu.” ⁴ Saa nnansefo baanu no ne ngodua abien no ne akaneadua abien a esisi

asase a εωϞ Awurade anim no so no. ⁵ Ogya a efi wϞn anom bekunkum atamfo biara a wϞpe se wϞhaw wϞn no. Eno nti wobekum obiara a Ϟpe se Ϟhaw wϞn no. ⁶ WϞwϞ tumi se wϞto Ϟsoro mu a osu rentϞ wϞ bere a wϞrehye nkϞm no. WϞwϞ tumi se wϞdan nsu ma eye mogya na wϞde Ϟhaw to asase so mpren dodow biara a wϞpe.

⁷ Na se wϞka wϞn asem no wie a, aboa a obefi bun no mu apue no ne wϞn beko. Obedi wϞn so akunkum wϞn ⁸ na wϞn amu no agu kurow keese no abϞnten so, wϞ faako a wϞbϞϞ wϞn Awurade nnadewa mu wϞ asennua no so a εhϞ din pa ne Sodom ne Misraim no. ⁹ Na nnipa a wofi aman so ne mmusuakuw ne Ϟkasa ahorow ne aman bi so behwε wϞn afunu nnansa ne fa, na wϞremma kwan mma wonsie wϞn. ¹⁰ Asase so nnipa ani begye se saa nnipa baanu no awuwu. Wobegye wϞn ani na wϞamema wϞn ho wϞn ho akyede, efise saa adiyifo baanu no na wϞde Ϟhaw be too asase sofo so.

¹¹ Nnansa akyi no, honhom a efi OnyankϞn bewura wϞn mu na wϞasϞre. Na ehu keese beka obiara a obehu. ¹² Afei nne a ano ye den fi Ϟsoro beka se, “Mommra Ϟsoro ha.” Na bere a wϞn atamfo rehwe wϞn no, wϞfaa omununkum mu kϞϞ Ϟsoro.

¹³ Saa bere koro no ara mu na asase wosow denneennen, kurow no nkyemu du mu baako seee, na nnipa mpem ason wuwuu wϞ asasewosow no mu. Nnipa a wϞka no bϞϞ hu na wϞkamfoo OnyankϞn a ϞwϞ Ϟsoro no keseye.

¹⁴ Ϟhaw a εto so abien no atwa, nanso hwe, εrenkye na Ϟhaw a εto so abiεsa aba.

Torobεnto A εto So Ason

¹⁵ Afei ϞbϞfo a Ϟto so ason no hyen ne torobεnto, na nne dennen fi Ϟsoro kae se,
 “Tumi a wϞde di wiase so mprenpren no
 ye yen Awurade ne ne Kristo no de,
 na obedi hene daa daa.”

¹⁶ Afei mpanyimfo aduonu anan a wɔtete wɔn ahengua so wɔ Onyankopɔn anim no de wɔn anim butubutuw fam, som Onyankopɔn, ¹⁷ kae se,

“Yɛda wo ase, Otumfo Onyankopɔn,
 wo a wowɔ hɔ na wowɔ hɔ dedaw,
 wonam wo tumi kɛse so
 afi ase redi hene!

¹⁸ Aman bo fuwii,
 na w’abufuwhyew no aba.

Bere aso sɛ wobu awufo atɛn.
 Bere a ɛsɛ sɛ wobɔ wo nkoa, adiyifo
 ne wo nkurɔfo nyinaa a wosuro wo,
 akɛse ne nketewa no aba so no adu.

Bere adu sɛ wosɛe wɔn a wɔsɛee asase no!”

¹⁹ Onyankopɔn asɔredan a ɛwɔ ɔsoro no bue ma wohuu adaka a apam no wɔ mu no wɔ asɔredan no mu. Afei anyinam ne aprannaa paapae, na asase wosowee na mparuwbo bebree nso tɔe.

12

ɔbea No Ne ɔwɔ No

¹ Afei nsɛnkyerɛnne kɛse bi daa ne ho adi wɔ ɔsoro. ɔbea bi, na n’atade yɛ owia a ɔsram wɔ ne nan ase, na nsoromma dumien ahenkyew hyɛ no. ² Na ɔyem a ɔrebɛwo, na awoyaw nti na ɔresu. ³ Nsɛnkyerɛnne kɛse foforo bi daa ne ho adi wɔ ɔsoro: ɔwɔ kɔkɔ kakraka bi a ne ti yɛ ason na ɔwɔ mmɛn du a ahenkyew hyehyɛ biara so. ⁴ ɔde ne dua twee nsoromma a ɛwɔ ɔsoro no mu nkyɛmu abiɛsa mu baako tow wɔn guu fam. Ogyinaa ɔbea a ɔrewo no anim, sɛnea ɛbɛyɛ a ɔwo ɔba no to hɔ ara pɛ, ɔbɛfa abofra no awe. ⁵ Afei ɔbea no woo abarimaa a ɔde nsa a ɛyɛ den bedi aman nyinaa so. Nanso wohwim abofra no kɔɔ Onyankopɔn ne n’ahengua ho. ⁶ ɔbea no

guan kɔɔ sare so baabi a Onyankopɔn asiesie ama no a wɔbɛhwɛ no yiye wɔ nnaɸua mpem ahannu aduosia mu.

⁷ Afei ɔko sii ɔsoro hɔ. Mikael ne n'abɔfo ko tiaa ɔwɔ no, na ɔno nso ne n'abɔfo ko tiaɛ. ⁸ Nanso wodii ɔwɔ no so nkonim na wɔamma ɔne n'abɔfo antena ɔsoro bio. ⁹ Wɔtow ɔwɔ kakraka no kyeneɛ. ɔno ne ɔwɔ dedaw no a wɔfrɛ no ɔbonsam a ɔdaadaa wiase nyinaa no. Wɔtow ɔno ne n'abɔfo nyinaa guu asase so.

¹⁰ Afei metee nne dennen bi wɔ ɔsoro a ɛka se, "Afei na Onyankopɔn nkɔwagye aba!

Afei na Onyankopɔn akyerɛ ne tumi sɛ ɔyɛ ɔhene!

Afei na n'Agyenkwa no akyerɛ ne tumi,

efisɛ yɛn nuanom no ahohorabɔni a

ogyinaa Onyankopɔn anim bɔɔ wɔn ahohora awia
ne anadwo no,

wɔapam no afi ɔsoro.

¹¹ Yɛn nuanom no nam Oguamma no mogya so
ne nokware a ɔdaa no adi no so
dii ne so nkonim.

Na wɔasiesie wɔn ho sɛ wɔde wɔn nkwa bɛto hɔ
na wɔawuwu.

¹² Enti mo ɔsoro ne mo a motete hɔ no,
momma mo ani nnye.

Afei asase ne po nnue!

Efisɛ ɔbonsam no atoa mo

na ne bo afuw

efisɛ onim sɛ, ne bere a aka sua."

¹³ Bere a ɔwɔ no huu sɛ wɔatow no akylene asase so no, ɔtaa ɔbea a wawo abarimaa no. ¹⁴ Wɔmaa ɔbea no ɔkɔre ntaban akɛse abien, sɛnea ɛbɛyɛ a obetumi atu akɔ faako a wɔasiesie ama no wɔ sare so hɔ a wɔbɛhwɛ no mfe abiɛsa ne fa sɛnea ɔwɔ no renni n'akyi bio. ¹⁵ Afei ɔwɔ no puw nsu te sɛ asubɔnten dii ɔbea no akyi sɛnea ɛbɛyɛ a, ɛbɛfa no. ¹⁶ Nanso asase boaa ɔbea no. Ebuee n'anom nom nsu a ɔwɔ no puw guu hɔ no nyinaa. ¹⁷ ɔwɔ

no bo fuw ɔbea no, enti ɔkɔ de ntɔkwaw kɔkaa ɔbea no asefo a wɔaka a eyɛ wɔn a wodi Onyankopɔn mmara so na wogyɛ nokware a Yesu ada no adi no di no. ¹⁸ Na ɔwɔ no kogyinaa mpoano hɔ.

13

Mmoa Abien Bi

¹ Afei mihuu sɛ aboa bi apue fi po no mu reba. Na ɔwɔ mmɛn du ne ti ason a na ahenkyɛw hyehyɛ mmɛn no biara so na din a egu Onyankopɔn ho fi bobɔ ti no ho.

² Aboɔ a mihuu no no, na ɔte sɛ ɔsebo a ne nan te sɛ sisi, na n'ano nso te sɛ gyata. ɔwɔ no de ɔno ankasa ahɔɔden ne n'ahengua ne ne tumi nyinaa maa aboa no. ³ Mihuu sɛ na opirakuru kɛse bi aba ne ti baako ho a kuru no ayɛ sɛ nea awu. Aboa no ho yɛɛ wiasefo nyinaa nwonwa, enti wotu dii n'akyi. ⁴ Nnipa nyinaa som ɔwɔ no efisɛ ɔde ne tumi nyinaa ama aboa no. Wɔsom aboa no nso kae se, "Hena na ɔte sɛ aboa no? Na hena na obetumi ne no ako?"

⁵ Wɔmaa aboa no kwan ma ɔkaa abususem akɛseakɛse tiaa Onyankopɔn, na wɔmaa no tumi sɛ ɔnyɛ nea ɔpɛ biara asram aduanan abien. ⁶ Ofii ase domee Onyankopɔn, ne din, baabi a ɔte ne wɔn a wɔte ɔsoro nyinaa. ⁷ Wɔmaa no kwan ma ɔne Onyankopɔn nkurɔfo koe sɛ obedi wɔn so. Na wɔmaa no aman ne mmusuakuw ne nkurɔfo ne ɔkasa nyinaa so tumi. ⁸ Nnipa a wɔte asase so nyinaa bɛsom no: obiara a wɔankyerɛw ne din anhyɛ atasefo nhoma a ɛwɔ Oguamma a wokum no ansa na wɔrebo wiase no mu.

⁹ "Tie, wo a wowɔ aso, betie no.

¹⁰ "Obiara a ɛsɛ sɛ wɔkyere no no, wɔbɛkyere no.

Obiara a ɛsɛ sɛ wokum no afoa ano no, wobekum no."

Eyi mu boasetɔ ne gyidi ho hia Onyankopɔn nkurɔfo.

¹¹ Afei mihuu aboa foforo a ɔrepue afi asase mu. Na ɔwɔ mmɛn abien te sɛ nguantenmma, nanso na ɔkasa te sɛ ɔwɔ no. ¹² Osii aboa a odi kan no anan mu de ne tumi kɛse no dii dwuma, na ɔhyɛɛ asase ne so nnipa sɛ wɔnsom nea n'apirakuru no awu no. ¹³ Aboa a ɔto so abien yi yɛɛ anwonwade akɛse bebreɛ. ɔmaa ogya fii soro baa asase so wɔ nnipa nyinaa anim. ¹⁴ Na ɔnam anwonwade a wɔmaa no ho kwan yɛɛ wɔ aboa a odi kan no anim no so daadaa nnipa a wɔte asase so nyinaa. Aboa no ka kyerɛɛ wiase nnipa nyinaa se, wonsi ohoni mfa nhyɛ aboa a wɔde afoa pira no nanso n'apirakuru no awu na ɔte ase no anuonyam. ¹⁵ Wɔmaa aboa a ɔto so abien no kwan ma ɔhomee nkwa guu aboa a odi kan honi no mu, sɛnea ɛbɛyɛ a ohoni no betumi akasa, na wakum obiara a ɔnsom no no. ¹⁶ Aboa no hyɛɛ nnipa nyinaa, nketewa ne akɛse; adefo ne ahiafo, nkoa ne wɔn a wɔde wɔn ho sɛ wɔnhyɛ wɔn nsa nifa ho ne wɔn moma so agyirae. ¹⁷ Obiara nni ho kwan sɛ ɔtɔ anaa ɔtɔn, gye sɛ wɔde aboa no din anaa nsɛnkyerɛnne a egyina hɔ ma din no hyɛ ne ho agyirae.

¹⁸ Eyi hia ma nyansa. Obiara a onim nyansa no betumi ahu nsɛnkyerɛnne a egyina hɔ ma aboa no ase, efise nsɛnkyerɛnne no gyina hɔ ma onipa din. Ne nsɛnkyerɛnne yɛ ahansia aduosia asia.

14

Dwom Foforo

¹ Afei mehweɛ, na mihuu sɛ Oguamma no gyina Sion bepɔw so. Na nnipa mpem ɔha aduanan anan ka ne ho a wɔakyerɛw ne din ne n'Agya din wɔ wɔn moma so. ² Na metee nne bi fii ɔsoro a na ɛworo so te sɛ asuworoe a ano yɛ den, na ɛte sɛ aprannaa. Nne a metee no te sɛ dwom a sankubɔfo bi rebɔ wɔ ne sanku so. ³ Wɔtoo dwom foforo

bi wɔ ahengua no ne ateasefo baanan no ne mpanyimfo no anim. Nnipa mpem ɔha aduanan anan a wɔagyɛ wɔn afi asase so no nko ara na wotumi suae. ⁴ Wɔyɛ mmarima bi a wɔamfa mmea angu wɔn ho fi, na wɔyɛ mmabun. Baabiara a Oguamma no bɛkɔ no na wodi n'akyi. Wɔagyɛ wɔn nkwa afi nnipa mu na wɔne nnipa a wodi kan a wɔde wɔn ama Onyankopɔn ne Oguamma no. ⁵ Wɔnka atosɛm, na mfomso nni wɔn ho.

Abɔfo Baasa No

⁶ Afei mihuu ɔbɔfo foforo sɛ watu nam sorosoro a ɔrekɔka asɛmpa a entwa mu da no akyerɛ asase so nnipa a aman ne mmusuakuw ne ɔkasa ne nkurɔfo nyinaa ka ho. ⁷ Ɔteɛɛ mu se, “Munsuro Onyankopɔn na monkamfo ne kɛseyɛ. Efisɛ bere no adu sɛ obu adesamma atɛn. Monsom nea ɔbɔɔ ɔsoro, asase, po ne asuti no!”

⁸ Ɔbɔfo a ɔto so abien dii nea odi kan no akyi kae se. “Wahwe ase! Babilonia kɛse ahwe ase! Efisɛ wama amanaman nyinaa anom n'aguammɔ nsa no bi.”

⁹ Ɔbɔfo a ɔto so abiɛsa a odi baanu a wodi kan no akyi no teɛɛ mu kae se, “Obiara a ɔsom aboa no ne ne sɛso honi a na ɔma wɔhyɛ ne nsa ho anaa ne moma so agyirae ¹⁰ no ankasa bɛnom Onyankopɔn nsa, n'abufuw nsa a ɔde n'ahoɔden nyinaa ahwie agu n'abufuw kuruwa mu no. Wɔbɛhyɛ wɔn a wɔbɛyɛ saa no nyinaa ahoyeraw wɔ ogya ne sufɛ mu wɔ abɔfo ne Oguamma no anim. ¹¹ Na ogya no wusiw a ɛhyɛ wɔn ahoyeraw no kɔ soro daa daa. Awia ne anadwo, ahomegye nni hɔ ma wɔn a wɔsom aboa no ne ne sɛso honi ne obiara a wɔde ne din ahyɛ no agyirae no.” ¹² Eyi nti na ɛsɛ sɛ Onyankopɔn nkurɔfo ne wɔn a wodi Onyankopɔn mmara so, na wogyɛ Yesu di no nya boasetɔ no.

¹³ Afei metee nne bi fii ɔsoro a ɛkae se, “Kyerɛw eyi. Nhyira ne awufo a wowu wɔ Awurade mu fi mprenprehen rekɔ yi.”

Honhom no se, “Yiw, wɔbɛhome afi wɔn brɛ no mu; na wɔn nnwuma di wɔn akyi.”

¹⁴ Mihuu omununkum fitaa bi na obi a ɔte sɛ Onipa Ba a sikakɔkɔ ahenkyɛw hyɛ no na okura kantankrankyi nnamnam bi wɔ ne nsam. ¹⁵ Afei ɔbɔfo foforo bi a ofii asɔredan no mu puei, na ɔteɛɛ mu kyerɛɛ nea ɔte omununkum no so no se, “Fa wo kantankrankyi no twa, efisɛ otwabere no adu, asase no asow aba a ɛsɛ sɛ wotwa!” ¹⁶ Enti nea ɔte omununkum so no hwim ne kantankrankyi wɔ asase so ma etwaa asase so nnɔbae.

¹⁷ Afei mihuu sɛ ɔbɔfo foforo bi a ofi ɔsoro asɔredan no mu apue a ɔno nso kura kantankrankyi nnamnam bi. ¹⁸ ɔbɔfo foforo bi a ɔno nso hwɛ ogya no so no fi afɔremuka no mu puei. ɔteɛɛ mu kyerɛɛ ɔbɔfo a okura kantankrankyi nnamnam no se, “Fa wo kantankrankyi nnamnam no na boaboa asase so bobɛ akuwakuw no ano, efisɛ n’aba no abere.” ¹⁹ Enti ɔbɔfo no hwim ne kantankrankyi no wɔ asase so de twitwaa bobɛ aba no na ɔde kogu Onyankopɔn abufuw nsakyiamoa kɛse no mu. ²⁰ Wotiatiaa bobɛ no so wɔ nsakyiamoa a ɛwɔ kuroɔn no mfikyiri, na mogya fii bobɛ no mu sen sɛ asubɔnten, akwansin ahannu na mu dɔ nso bɛyɛ anammɔn anum.

15

ɔyaredɔm

¹ Mihuu ade foforo bi a ɛso na ɛyɛ nwonwa wɔ ɔsoro. Na wɔyɛ abɔfo baason a wokura ɔhaw ason a ɛno ne ɔhaw a etwa to, efisɛ ɛno na ɛkyerɛ Onyankopɔn abufuw a etwa to no. ² Afei mihuu biribi te sɛ ahwehwɛ po a wɔde ogya afra redɛw. Afei mihuu wɔn a wɔadi aboa no ne ne sɛso honi ne nea wɔde agyirae asi ne din anan mu

no so nkonim. Na wogyinagyina ahwehwe po no ho a wokurakura asanku a Onyankopɔn de ama wɔn no. ³ Na wɔreto Onyankopɔn akɔa Mose ne Oguamma no dwom se,

“Awurade, Otumfo Nyankopɔn,
wo nnwuma yɛ akɛse na eyɛ nwonwa
Amansan hene,
w’akwan teɛ na eyɛ nokware.

⁴ Hena na ɔrensure wo, Awurade?
Hena na ɔrenka wo kɛseyɛ?

Wo nko na woyɛ kronkron.

Aman nyinaa bɛba

abɛsom wɔ w’anim,
efise obiara ahu wo nnwuma trenɛe no.”

⁵ Eyi akyi no, mihuu sɛ asɔredan a ɛwɔ ɔsoro hɔ Kronkron mu Kronkron no abue a adanse ntamadan si mu. ⁶ Abɔfo baason a wɔmaa wɔn tumi sɛ wɔmfɔ ɔhaw ason mmra no pue fii asɔredan no mu a wɔhyehyɛ ntade fitafitaa a wɔbɔbɔ sikakɔkɔ abɔso wɔ wɔn koko so. ⁷ Afei ateasefo baanan no mu baako maa abɔfo baason no sikakɔkɔ nkuruwa ason a Onyankopɔn a ɔte ase daa daa no abufuw ahyɛ no ma. ⁸ Wusiw a efi Onyankopɔn anuonyam ne ne tumi mu no hyɛɛ asɔredan no ma. Na obiara antumi ankɔ asɔredan no mu kosii sɛ ɔhaw ason a abɔfo baason no de bae no to twae.

16

Onyankopɔn Abufuw Ason No

¹ Afei metee nne bi sɛ ɛrekasa fi asɔredan mu hɔ kyere abɔfo no se, “Monkohwie Onyankopɔn abufuw ason a ɛwɔ nkuruwa ason no mu no ngu asase so.”

² ɔbɔfo a odi kan no kohwiee ne kuruwa mu abufuw no guu asase so. Akuru a eyɛ hu na eyɛ yaw tutuu wɔn a wɔde aboa no ahyɛ wɔn ho agyirae no ne wɔn a wɔsom ne sɛso honi no nso.

³ Ɔbɔfo a ɔto so abien no hwiee ne kuruwa mu abufuw guu po mu. Nsu no dan sɛ owufo mogya, na abɔde biara a nkwa wɔ mu wɔ po no mu no wui.

⁴ Ɔbɔfo a ɔto so abiɛsa no hwiee ne kuruwa mu abufuw no guu nsubɔnten ne nsuwa mu maa ne nyinaa dan mogya. ⁵ Metee sɛ Ɔbɔfo a ɔhwɛ nsu so no reka se,

“W’atɛn a wubu no yɛ atɛntrenee.

Ɔkronkronni a wowɔ hɔ na wowɔ ha dedaw,

⁶ efisɛ wɔahwie mo ahotefo ne adiyifo mogya agu, woama wɔn mogya sɛ wɔnnom, sɛnea ɛfata wɔn.”

⁷ Afei metee nne bi wɔ afɔremuka no so se,

“Yiw, Awurade, Otumfo Nyankopɔn, atɛn a wubu nyinaa yɛ atɛntrenee!”

⁸ Ɔbɔfo a ɔto so anan no hwiee ne kuruwa mu abufuw no guu owia so na wɔmaa no tumi sɛ ɔnhye nnipa. ⁹ Owia hyew no anoden maa nnipa domee Onyankopɔn a ɔwɔ saa ɔhaw yi nyinaa so tumi no din. Nanso wɔansakra wɔn adwene anhyɛ Onyankopɔn anuonyam.

¹⁰ Afei Ɔbɔfo a ɔto so anum no hwiee ne kuruwa mu abufuw no guu aboa no ahengua no so. Sum duruu wɔ aboa no ahemman mu, na esiane ɔyaw nti, nnipa wee wɔn tɛkrema; ¹¹ na esiane saa ɔyaw no ne akuru a etutuu wɔn no nti, wɔdomee ɔsoro Nyankopɔn. Nanso wɔantwe wɔn ho amfi wɔn bɔne ho.

¹² Ɔbɔfo a ɔto so asia no hwiee ne kuruwa mu abufuw no guu Asubɔnten Eufate mu. Asu no yow dan ɔkwan maa ahemfo a wofi apuei no. ¹³ Afei mihuu ahonhommɔne abiɛsa bi a na wɔte sɛ mpɔtorɔ a na wofifi ɔwɔ no ne aboa no ne atoro diyifo no anom. ¹⁴ Wɔyɛ ahonhommɔne a wɔyɛ anwonwade. Saa ahonhom abiɛsa yi kɔ ahene a wɔwɔ asase so nyinaa nkyɛn kɔka wɔn nyinaa boa ano ma Otumfo Nyankopɔn ɔko da kɛse no.

¹⁵ “Muntie! Mereba te sE ɔkorɔmfo. Nhyira ne nea ɔwEn na ɔhwE ne ntade so, sEnea ɔrennantew adagyaw ngu ne ho anim ase wɔ bagua mu!”

¹⁶ Ahonhom no boaa ahene no ano wɔ baabi a Hebri kasa mu no wɔfrE hɔ Armagedon.

¹⁷ Afei ɔbɔfo a ɔto so ason no hwiee ne kuruwa no mu abufuw guu mframa mu. Nne dennen bi fi ahengua a Ewɔ asɔredan no mu no so kae se, “Wɔawie.” ¹⁸ Na anyinam twitwa maa aprannaa paapae, na asasewosow dennen bi bae. Efii sE wɔbɔɔ onipa no, asasewosow biara mmaa saa da. Eyi ne asasewosow nyinaa mu nea ano yE den pa ara.

¹⁹ Kurow kEse no mu pae abiEsa, na aman nyinaa nkurow akEse sEesEee. Onyankopɔn kae Babilonia Kokuroko no, na ɔmaa no nsa nomee; nsa a EyE n’abufuw a ano yE den no fi ne kuruwa ano. ²⁰ Asupɔw ne mmepɔw nyinaa yerae.

²¹ Mparuwbo akEse a biara mu duru yE kilogram aduonum tɔ fii ɔsoro guu nnipa so. Na esiane mparuwbo no haw a na EyE hu no nti, nnipa domee Onyankopɔn.

17

Oguamanfo Bi

¹ Abɔfo baason no mu ɔbaako a okura nkuruwa ason no baa me nkyEn bEkae se, “Bra na menkyerE wo ɔkwan a wɔbEfa so atwe oguamanfo kEse a ɔte nsu pii so no aso. ² Wiase ahene ne no bɔɔ aguaman, na asase so nnipa bobow wɔ n’aguaman nsa no mu.”

³ Honhom no faa me ma ɔbɔfo no de me kɔɔ sare so. Eɔ na mihuu sE ɔbea bi te aboa kɔkɔɔ bi a wɔakyerEw din a EyE abususem agu ne ho nyinaa. Na aboa no wɔ ti ason, ne mmEn du. ⁴ Na ɔbea no hyE atadetam kɔkɔɔ a ɔde sika mpɔw a EhyerEn ne nhene a ne bo yE den ahyehyE ne ho. Na okura sika kuruwa a afide ne

aguamammɔ ho nneɛma ayɛ no ma tɔ. ⁵ Na wɔakyerɛw din bi wɔ ne moma so a ne nkyerɛase no wɔ ahintasɛm mu se,

“Babilonia Kokuroko,
Asase So Nguamanfo
Ne Akyiwade Na.”

⁶ Na mihuu sɛ Onyankopɔn nkurɔfo ne Yesu akyidifo a wokum wɔn no mogya abow no.

Mihuu no no, ɛyɛɛ me nwonwa. ⁷ Ɔbɔfo no bisaa me se, “Adɛn nti na ɛyɛ wo nwonwa? Mɛkyerɛ wo ahintasɛm nkyerɛase a ɛwɔ ɔbea no ne aboa no a ɔwɔ ti ason ne mmɛn du a ɔte ne so no. ⁸ Aboa a wuhuu no no na ɔte ase, nanso ɔnte ase bio. Ɔrebefi bun no mu aba ama wɔasɛɛ no. Sɛ nnipa a wɔte asase so a wɔankyerɛw wɔn din angu atasefo nhoma no mu ansa na wɔrebɔ wiase no hu aboa no a, ɛbɛyɛ wɔn nwonwa. Na ɔte ase bere bi, nanso mpmpren de, ɔnte ase na ɔbɛsan aba.

⁹ “Nyansa ne ntease ho hia wɔ ha. Eti ason no gyina hɔ ma mmepɔw ason, mmepɔw a ɔbea no tena so. Wɔyɛ ahene baason nso ¹⁰ a wɔn mu baanum awuwu, na ɔbaako da so di hene na ɔbaako a ɔka ho no mmae. Na sɛ ɔba a obedi hene kakra. ¹¹ Aboa no a anka na ɔte ase na afei de, ɔnte ase no yɛ ɔhene a ɔto so awotwe a ɔka baason a wodi kan no ho a ɔrekɔ ne sɛɛ mu.

¹² “Mmɛn du a wuhui no yɛ ahene du a womfii wɔn ahenni ase a wɔbɛma wɔn tumi na wɔne aboa no adi hene ɔnhwerew no. ¹³ Wɔn nyinaa wɔ botae baako, na wɔde wɔn ahɔɔden ne wɔn tumi bɛma aboa no. ¹⁴ Wɔbɛko atia Oguamma no, na ɔno ne n’akyidifo, agyidifo ne nokwafo a wɔafɛ wɔn no bedi wɔn so, efise ɔyɛ awuranom mu Awurade ne ahene mu Hene.”

¹⁵ Ɔbɔfo no nso ka kyerɛɛ me se, “Nsu a wuhuu sɛ oguamanfo no te so no yɛ nkurow ne nkurɔfo akuwakuw ne aman ne ɔkasa ahorow. ¹⁶ Mmɛn du ne aboa a wuhuu no no bekyi oguamanfo no. Wɔbɛfa biribiara a ɛwɔ ne

ho ama wada adagyaw. Wɔbɛwe ne nam na wɔde ogya ahyew no. ¹⁷ Efisɛ Onyankopɔn de ahyɛ wɔn koma mu se wɔbɛpene so de wɔn tumi ama aboa no na wadi hene kosi sɛ Onyankopɔn asɛm no bɛba mu de ahyɛ ne botae no ma. ¹⁸ Ɔbea a wuhuu no no yɛ kurow kɛse a edi asase so ahene no so.”

18

Babilonia Asehwe

¹ Eyi akyi no, mihuu ɔbɔfo foforo sɛ ofi ɔsoro reba fam. Na ɔwɔ tumi kɛse na n’anuonyam hyerɛn wɔ asase so nyinaa. ² Ɔteɛɛ mu denneennen se,

“Wahwe ase! Babilonia Kokuroko ahwe ase!”

Adan ahonhommɔne tenabea
ne ahonhom fi nyinaa ahintawee.

Nnomaafi a wokyi wɔn nyinaa te ne mu.

³ Ɔde ne nsa a ɛyɛ n’aguamammɔ a
ano yɛ den no maa nnipa nyinaa nomee.

Asase so ahene ne no bɔɔ aguaman,
na asase so adwumayɛfo nam n’ahonya mmoroso so
nyaa wɔn ho.”

⁴ Afei metee sɛ nne foforo bi a efi ɔsoro reka se,

“Mumfi, me nkurɔfo,
na moamfa mo ho amfra bɔne a ɔyɛ no mu,
na mo ne no ankyɛ n’asotwe!”

⁵ Efisɛ wɔahyehyɛ ne bɔne sɛ soro tenten,
na Onyankopɔn akae n’awudi no.

⁶ Sɛnea ɔyɛɛ mo no, monyɛ no saa pɛpɛɛpɛ;
nea ɔyɛɛ mo biara no, muntua ne so ka mprenu.

Nsa a ɔde maa mo no, monhyɛ no nea ano yɛ den
mmɔho abien.

⁷ Momma n’ayayade ne n’awerɛhow nnɔɔso
sɛ anuonyam ne ahonya a ɔpɛ maa ne ho no.

Efisɛ daa ɔka se,

‘Mete ha sE ohemmea;
menyE okunafo,

na me werE renhow da!’

⁸ Eyi nti, n’amanehunu a EyE oyare,

awerEhow ne okom beba ne so da bi.

Na wode ogya ahyew no,

efise Awurade Nyankopon a obu no aten no ye
okese.

⁹ “SE asase so ahene a wone no boɔ aguaman, dii
de no hu hye a worehyew no no wusiw a, wobesu atwa
agyaadwo. ¹⁰ N’amanehunu no hu a EyE nti, wobegyina
akyiri asu se,

“‘Due! Due, Ao, kuropon,

Ao Babilonia, kuropon a ewo tumi!

W’atemu aba donhwerew baako pe mu.’

¹¹ “Aguadifo a wowa asase so nso su no, efise obiara
nto won nneema bio. ¹² Obiara nto sikakokoo ne dwete,
abooden abo ne nhene pa, nwera pa ne otamkoko ne
sirikiyi ne tamkoko, ne nnua a EyE huam nyinaa ne
asonse adwinne nyinaa, adwinne a wode nnua a ne bo
ye den ayE, asanka ne dade ne abohemaa, ¹³ ne pɛpɛ ne
mmorongo, nnuhuam ne kurobow, huamfufu ne nsa ne
ngo, asikresiam muhumuhu ne awi, nyemmoa ne nguan
ne apokoo ne nteaseenam ne nkoa ne nnipa akra.

¹⁴ “Aguadifo no beka se, ‘Nneema pa a wopere
hwehwee no nyinaa ayera, na w’ahonya ne w’anuonyam
no ko, na wo nsa renka bio.’ ¹⁵ Aguadifo a wonyaa won
ho wo kurow no mu no begyina akirikyiri efise wosuro
amane a orehu no. Wobesu na watwa agyaadwo, ¹⁶ na
waka se:

“‘Due! Due, Ao, kuropon a

ofura nwera pa ne tamkoko

na sika ne aboodenmmo a nhene pa bobo mu.

¹⁷ Donhwerew pe, na saa ahonya dodow yi ase.’

“Hyen mu sahene ne hyen no mu nnipa, mu adwumayefo ne won a woka ho a wonya won anoduan fi hyen adwumaye mu no nyinaa gyinaa akyirikyiri. ¹⁸ Wosui wo bere a wohuu ogya a erehyew no wusiw no, woteee mu kae se ‘Kuropon biara a ne kese te see mmaa da.’”
¹⁹ Wobetow mfutuma agu won atifi na wasu, atwa agyaadwo se,

“Due! Due, wo kuropon,
 wo a won a wowa ahyen wo wo mu no
 nam w’ahonya so yee adefo.
 Na donhwerew baako pe mu, woahwere biribiara!’

²⁰ “Momma mo ani nnye wo ne ho, mo osorofo!
 Momma mo ani nnye,
 Onyankopon nnipa!

Momma mo ani nnye, asomafo ne adiyifo!
 Efise Onyankopon abu no aten.”

²¹ Afei, wobfo hoodenfo bi faa obo a ne kese beye se awiyammo tow kyenee po mu kae se,

“Saa ahooden yi ara
 na wode betow Babilonia kuropon no akyene,
 a worenhu no bio.

²² Worente sankubofa ne nnwontofa, atentebenhyenfo ne torobentohyenfo nka wo mu bio.

Worenhu odwumfo biara wo wo mu bio.
 Na worente owiyamfo biara nka wo wo mu bio.

²³ Kanea hann
 renhyeren wo wo mu bio.

Worente ayeforokunu ne ayeforo
 nne wo wo mu bio.

W’aguadifo ye wiase mu nnipa atitiriw.

Na wode wo ntafowayi adaadaa aman nyinaa.

²⁴ Ne mu na wohuu adiyifo ne ahotefo
 ne won a wokum won wo asase so no nyinaa mogya.”

19

Nnipakuw A Wɔwɔ ɔsoro No Ani Gye

¹ Eyi akyi no, metee nne bi te sɛ nnipakuw a wɔwɔ
ɔsoro teɛ mu se,
“Haleluya!

Nkwagye ne anuonyam ne tumi wɔ yɛn Nyankopɔn,

² efise n’atemma yɛ nokware,

na eye sɛ obuu oguamanfo kɛse

a ɔde n’aguammɔ asɛe asase no atɛn.

Onyankopɔn atwe n’aso, efise okum n’asomfo.”

³ Na afei wɔteɛɛ mu bio se,
“Haleluya!

Wusiw befi kurow no mu akɔ ɔsoro daa daa.”

⁴ Mpanyimfo aduonu anan ne atasefo baanan no
butubutuu Onyankopɔn a ɔte n’ahengua so no anim som
no. Na wɔteɛɛ mu se,
“Amen, Haleluya!”

⁵ Afei nne bi fi ahengua no so bae se,
“Monkamfo yɛn Nyankopɔn,
mo a moyɛ n’asomfo nyinaa,
mo a musuro no,
akɛse ne nkumaa!”

⁶ Afei metee nne bi te sɛ nnipadɔm a ɛte sɛ asuworo
ne aprannaa a ɛrepaapae a ɛteɛ mu se,
“Haleluya!

Yɛn Tumfo Awurade Nyankopɔn di hene.

⁷ Momma yɛn ho nsɛpɛw yɛn na yɛn ani nnye
na yɛnhye no anuonyam

efise Oguamma no ayeforohyia adu
a n’ayeforokunu asiesie ne ho.

⁸ Wɔde nwera pa a ani hyɛn na ani tew
maa no sɛ ɔnhye.”

(Nwera no kyɛɛ ahotefo trenɛɛ nneyɛɛ.)

⁹ Afei ɔbɔfo no ka kyerɛɛ me se, “Kyerɛw sɛ, Nhyira nka wɔn a wɔato nsa afɛ wɔn wɔ Oguamma no ayeforohyia anwummere aponto ase.” ɔka kaa ho se, “Eyi yɛ Onyankopɔn a sɛm turodoo.”

¹⁰ Mibutuw ne nan ase pɛɛ sɛ mesom no. Nanso ɔka kyerɛɛ me se, “Nyɛ saa, efisɛ meɣɛ ɔsomfo te sɛ wo ne wo nuanom a wodi Yesu ho adanse no. Som Onyankopɔn efisɛ nokware a Yesu daa no adi no na ɛhyɛ adiyifo no nkuran.”

Ahene Mu Hene

¹¹ Afei mihuu sɛ ɔsoro abue a ɔpɔnkɔ fitaa wɔ ho. Na nea ɔte ne so no din de “ɔseadeɣyɛ ne ɔnokwafo.” Nokware na ogyina so bu atɛn na ɔko ne ko. ¹² N’aniwa te sɛ ogya a ɛredɛw na ɔhyɛ ahenkyɛw bebre. Na ɔwɔ din bi a wɔakyerɛw agu ne ho, nanso na obiara nnim din no nkyerɛase ka ne ho. ¹³ Na ɔhyɛ atade bi a wɔde anu mogya mu. Na ne din ne “Onyankopɔn Asɛm” ¹⁴ ɔsoro asraafo a wɔhyehyɛ nwera fitaa a ani tew a wɔtete apɔnkɔ fitafitaa so dii n’akyi. ¹⁵ Afoa a ano yɛ nnam yiye a ɔde bedi aman so no fii n’anom bae. Dade pema na ɔde bedi wɔn so. Sɛnea wotiatia bobɛ a ɛwɔ nsakyiamoa mu no so no, saa ara na obetiatia nnipa no so de akyerɛ Onyankopɔn Tumfo no abufuw. ¹⁶ Na wɔakyerɛw din agu n’atade mu ne ne srɛ ho se,

Ahene mu Hene ne Awuranom mu Awurade.

¹⁷ Afei, mihuu ɔbɔfo bi a ogyina owia mu. ɔteɛɛ mu guu nnomaa a wɔnam wim nyinaa so se, “Mommra mmehyia mu wɔ Onyankopɔn aponto kɛse no ase. ¹⁸ Mummedi ahemfo nam ne asafohene nam ne atumfo nam ne apɔnkɔ ne wɔn sotefo nam ne adehye ne nkoa ne akɛse ne nketewa nyinaa nam.”

¹⁹ Afei mihuu aboa no ne asase so ahene ne wɔn asraafo a wɔaboa wɔn ho ano rekɔko atia nea ɔte ɔpɔnkɔ no so

no ne ne dɔm. ²⁰ Wɔkyeree aboa no ne n'atoro adiyifo a ɔyɛɛ anwonwade maa no no. Saa anwonwade no so na ɔnam daadaa wɔn a wɔde aboa no ahyɛ wɔn agyirae ne wɔn a wɔsom aboa no honi no. Wɔtow aboa no ne atoro adiyifo no anikann guu ogya ɔtare a sufɛ na na ɛredɛw wɔ mu no mu. ²¹ Wɔde afoa a efi ɔpɔnkɔkafo no anom kunkum wɔn asraafo, na nnomaa no dii wɔn nam sɛnea wobetumi.

20

Mfe Mpem Du Afiasenna Ne Ahenni

¹ Afei mihuu ɔbɔfo bi sɛ ofi ɔsoro reba fam a na okura bun no safe ne nkɔnsɔnkɔnsɔn kɛse bi. ² ɔkyeree ɔwɔ kɛse dedaw a ɔyɛ ɔbonsam no kyekyeree no mfe apem. ³ ɔbɔfo no tow no kyenee bun no mu, too mu safe sɔw ano sɛnea ɛbɛyɛ a mfe apem no betwa mu. ɛno akyi na wobegyaa no kakra.

⁴ Afei mihuu nhengua ne wɔn a wɔtete so a wɔama wɔn tumi sɛ wommu atɛn. Afei mihuu wɔn a esiane sɛ wɔada nokware ne Onyankopɔn asɛm a Yesu kae no adi nti, wɔatwitwa wɔn ti no akra. Wɔansom aboa no ne ne honi no. Saa ara nso na wɔamfa aboa no agyirae hyɛde ankeka wɔn moma so ne wɔn nsa ho. Wɔbaa nkwa mu ne Kristo bedii ahene mfe apem. ⁵ Eyi ne awufosɔre a edi kan. Awufo a wɔaka no annyan kosii mfe apem no akyi. ⁶ Nhyira bebree nka wɔn a wodii kan nyan wɔn fii awufo mu no. Owu a ɛto so abien no nni wɔn so tumi. Wɔbɛyɛ Onyankopɔn ne Kristo asɔfo. Na wɔne no bedi ahene mfe apem.

⁷ Mfe apem no akyi na wobeyi ɔbonsam afi afiasɛ ho; ⁸ na ɔbɛkɔ akɔdaadaa aman a ɛwɔ wiase nyinaa a ɛyɛ Gog ne Magog. ɔbonsam bɛboaboa wɔn a wɔn dodow bɛyɛ sɛ mpoano nwea ano de wɔn akɔ ɔko. ⁹ Wotuu sa kɔɔ asase so nyinaa kotwaa Onyankopɔn nkurɔfo atɛnae

a eyE ɔman a ɔɔɔ no no ho hyiae. Nanso ogya fi ɔsoro beɛEee wɔn. ¹⁰ Na wɔtow ɔbonsam a ɔdaadaa wɔn no nso too ogya tare ne sufre a wɔde aboa no ne atoro odiyifo no agu mu no mu. Na wɔbeyE wɔn ayayade awia ne anadwo daa daa.

Atemmu A Etwa To

¹¹ Afei mihuu ahengua fitaa kɛse bi ne nea ɔte so no. Asase ne ɔsoro guanee wɔ n'anim, na wɔanhu wɔn bio. ¹² Na mihuu awufo akɛse ne nketewa sɛ wogyinagyina ahengua no anim. Wobuebuee nhoma bebreɛ mu, na wobuee nhoma foforo bi a eyE ateasefo nhoma no mu. Wobuu awufo no atɛn, sɛnea wɔn nnwuma te ne sɛnea wɔakyerɛw wɔ nhoma ahorow no mu no. ¹³ Afei po nso danna n'awufo mae. Owu ne asaman nso de wɔn awufo mae. Na wobuu wɔn nyinaa atɛn sɛnea wɔn nnwuma te. ¹⁴ Na wɔtow owu ne asaman guu ogya tare no mu. Saa ogya tare yi ne owuprenu no. ¹⁵ Na wɔtow obiara a wɔankyerɛw ne din angu nkwa nhoma no mu no kyenee ogya tare no mu.

21

ɔsoro Foforo Ne Asase Foforo

¹ Afei mihuu ɔsoro foforo ne asase foforo, na kan ɔsoro ne kan asase no atwa mu, na po nso nni hɔ bio. ² Na mihuu Kurow Kronkron a eyE Yerusalem foforo sɛ efi Onyankopɔn hɔ wɔ ɔsoro reba fam, a wasiesie ne ho te sɛ ayeforo a ɔrekohyia ne kunu. ³ Metee nne dennen bi fi ahengua no so se, “Afei, Onyankopɔn atenaɛ wɔ nnipa mu. ɔne wɔn bɛtena na wɔayɛ ne nkurɔfo. Onyankopɔn no ankasa ne wɔn bɛtena na wayɛ wɔn Nyankopɔn. ⁴ Na ɔbɛpepa wɔn aniwa mu nusu nyinaa. Na owu nni hɔ bio, na awerɛhow ne osu ne yaw nni hɔ bio. Na kan nneɛma no atwa mu.”

⁵ Afei nea ɔte ahengua no so no kae se, “Afei mereyɛ nneɛma nyinaa foforo!” Ɔka kyerɛɛ me nso se, “Kyerɛw eyi, efisɛ saa nsɛm yi yɛ nokware a wɔde wɔn ho to so.”

⁶ Na ɔka kyerɛɛ me se, “Wɔawie! Me ne Alfa ne Omega, Mfiase ne Awiei no. Obiara a osukɔm de no no, mɛma no nsu a efi nkwa asuti mu anom kwa. ⁷ Obiara a obedi nkonim no benya eyi afi me nkyɛn. Mɛyɛ ne Nyankopɔn na ɔno nso ayɛ me ba. ⁸ Nanso ahufɔ ne wɔn a wonnye nni ne akyiwadeyɛfo ne awudifo ne nguamanfo ne asumanfo ne abosonsomfo ne atorɔfo nyinaa benya wɔn kyɛfa wɔ ɔtare a ogya ne sufɛ dɛw wɔ mu no mu. Ɛno ne owupɛnu no.”

Yerusalem Foforo No

⁹ Abɔfo baason a wokurakura nkuruwa ason a ɔhaw ason a etwa to no ahyɛ ma wɔ mu baako baa me nkyɛn bɛkae se, “Bra, na mɛkyerɛ wo Ayeforo a ɔyɛ Oguamma no yere no.” ¹⁰ Honhom no faa me, na ɔbɔfo no de me kɔɔ bepɔw tenten bi atifi. Ɔkyerɛɛ me Yerusalem, Kurow Kronkron a efi ɔsoro, Onyankopɔn hɔ, resian aba fam. ¹¹ Ɛhyerɛn Onyankopɔn anuonyam mu, na ne hyerɛn no te sɛ abɔɔdemmo a ɛsɛ ahwehwɛbo a ani tew sɛ ahwehwɛ. ¹² Na ne fasu no wɔ ahoɔden na ɛware yiye nso. Apon dumien gu ano a, abɔfo dumien na wɔhwɛ so. Na ɔpon biara so no wɔakyerɛw Israel mmusuakuw dumien no mu baako din. ¹³ Apon abiɛsa wɔ apuei; abiɛsa wɔ anafo; abiɛsa wɔ atifi na abiɛsa wɔ atɔɛ. ¹⁴ Wosii kurow no afasu sii abo dumien a wɔakyerɛw Oguamma no asomafo dumien no din wɔ so no so.

¹⁵ Ɔbɔfo a ɔkasa kyerɛɛ me no kura sikakɔkɔɔ pema susudua a wɔde besuw kurow no, n’apon ne n’afasu. ¹⁶ Na kurow no yɛ ahinanan a ne tenten ne ne trɛw yɛ pɛ. Ɔbɔfo no de ne susudua no susuw kurow no. Na ne tenten yɛ kilomita mpem abien ne ahannan (2,400), na

ne trɛw, ne sorokɔ ne ne tenten nyinaa yɛ pɛ. ¹⁷ Ɖɔɔfo no susuw ɔfasu no nso a na ne sorokɔ nso bɛyɛ sɛ mita aduosia. ¹⁸ Ahwehwɛbo na ɔde too afasu no. Na kurow no de, sikakɔkɔ ankasa a ɛhyerɛn te sɛ ahwehwɛ na wɔde toe. ¹⁹ Wɔde aboɔdemmo ahorow a ɛyɛ fɛ na ɛhyehyɛ kurow no fapem. Fapem a edi kan yɛ ahwehwɛbo. Fapem a ɛto so abien yɛ hoabo. Fapem a ɛto so abiɛsa yɛ omununkumbo. Fapem a ɛto so anan yɛ ahabammono bo. ²⁰ Fapem a ɛto so anum yɛ ɛtɔnbo. Fapem a ɛto so asia yɛ bogyanambo. Fapem a ɛto so ason yɛ sikabereɛbo. Fapem a ɛto so awotwe yɛ apopobibiribo. Fapem a ɛto so akron yɛ akraatebo. Fapem a ɛto so du yɛ dɛnkyɛmmo. Fapem a ɛto so dubaako yɛ wusiwbo. Fapem a ɛto so dumien yɛ beredumbo. ²¹ Na wɔde nhene pa dumien na ɛyɛɛ apon dumien no. Wɔde ahene pa baako na ɛyɛɛ apon no mu biara. Na kurow no abɔntenkɛse no yɛ sika ankasa, kurunnyenn sɛ ahwehwɛ.

²² Na manhu asɔredan wɔ kurow no baabiara mu, efisɛ Awurade Nyankopɔn Tumfo ne Oguamma no ne asɔredan. ²³ Na owia anaa ɔsram hann nhia kurow no, efisɛ na Onyankopɔn ne Oguamma no anuonyam hyerɛn wɔ hɔ. ²⁴ Ne hann no bɛhyerɛn asase so aman nyinaa so, na asase so aman so ahene de wɔn ahode bɛba hɔ. ²⁵ Wɔntoto kurow no apon mu. Da biara ano da hɔ. Efisɛ sum nnuru wɔ hɔ. ²⁶ Wɔde aman no kɛseyɛ ne wɔn ahonya bɛba kurow no mu. ²⁷ Nanso biribiara a ɛho ntew nkɔ kurow no mu. Saa ara na obi a ɔyɛ aniwude anaa otwa atoro nkɔ mu. Wɔn a wɔakyerɛw wɔn din ahyɛ Oguamma no nkwa nhoma no mu no nko ara na wɔbɛkɔ kurow no mu.

¹ Ɔbɔfo no kyerɛɛ me nkwa asubɔnten a ani tew kurunnyenn sɛ ahwehwɛ a efi Onyankopɔn ne Oguamma no ahengua so, ² na ɛsen fa kurow no tempɔn kɛse no mfimfini. Nkwa dua si asu no fa biara a afe biara ɛsow aba ahorow dumien wɔ ɔsram biara. Wɔde so ahaban no sa aman ahorow no yare. ³ Biribiara a ɛwɔ Onyankopɔn nnome ase no nkɔ kurow no mu. Wobehu Onyankopɔn ne Oguamma no ahengua wɔ kurow no mu na n'asomfo bɛsom no. ⁴ Wobehu n'anim na wɔbɛkyerɛw ne din agu wɔn moma so. ⁵ Ade rensa wɔ hɔ bio, na akanea anaa hann ho nhia, efisɛ Awurade Nyankopɔn bɛyɛ wɔn hann na wobedi ade sɛ ahene daa daa.

Kristo Reba

⁶ Afei ɔbɔfo no ka kyerɛɛ me se, “Saa nsɛm yi yɛ nokware a wode wo ho to so a, eye. Na Awurade Nyankopɔn a ɔde Honhom ma adiyifo no somaa ne bɔfo se ɔmmɛkyerɛ n'asomfo nea ɛbɛba nnansa yi ara no.”

⁷ Yesu kae se, “**Muntie! Mereba nnansa yi ara, Nhyira nka wɔn** a wotie adiyisɛm a ɛwɔ saa nhoma yi mu no!”

⁸ Me Yohane, mate na mahu saa nneɛma yi nyinaa. Na metee ne nyinaa, huu ne nyinaa wiei no, mibutuw ɔbɔfo no a ɔkyerɛɛ me saa nneɛma yi nyinaa no nan ase pɛɛ sɛ mesom no. ⁹ Nanso ɔka kyerɛɛ me se, “Nyɛ saa! Meyɛ ɔsomfo te sɛ wo nuanom adiyifo ne wɔn a wodi nhoma yi mu nsɛm no so no ara pɛ. Som Onyankopɔn!”

¹⁰ Na ɔka kyerɛɛ me se, “Nkata saa adiyisɛm a ɛwɔ nhoma yi mu no so, efisɛ bere no abɛn. ¹¹ Obiara a ɔyɛ bɔne no nkɔ so nyɛ bɔne, na nea ɔyɛ fi no nkɔ so nyɛ fi; nea ɔyɛ papa no nkɔ so nyɛ papa, na nea ɔyɛ kronkron no nkɔ so nyɛ kronkron.”

¹² Hwε! Mereba ntεm! Mikura m'akatua sε mede rebεma obiara sεnea n'adwumayε te. ¹³ Mene Alfa ne Omega, ɔkannifo ne Okyikafo, Mfiase ne Awiei.

¹⁴ “Nhyira nka wɔn a wɔhoro wɔn ntade ma efi, na wɔn na wɔwɔ ho kwan sε wodi nkwa dua no aba na wɔfa kurow no pon no mu. ¹⁵ Na Kurow no akyi na akraman ne asumanfo ne nguamanfo ne awudifo ne abosonsomfo ne wɔn a wɔpε atoro na wodi atoro no nyinaa wɔ.

¹⁶ “Me, Yesu, na masoma me bɔfo sε ɔmmεbɔ mo saa nhoma yi nyinaa ho amanneε wɔ asafɔ mu. Meyε Dawid busuani. Mene anɔpa nsoromma a εhyerεn no.”

¹⁷ Honhom no ne ayeforo no se, “Esε sε obiara a ɔte saa asεm yi nso ka se, ‘Bra!’ Na nea osukɔm de no no mmra, na nea ɔpε no nso, ommegye nkwa nsu no kwa.”

Awiei

¹⁸ Me, Yohane, mebɔ obiara a ɔte saa adiyisEm a εwɔ nhoma yi mu no kɔkɔ se: Sε obi de bi ka ho a, Onyankopɔn de asotwe bεka ne haw a wakyerε mu wɔ saa nhoma yi mu no ho. ¹⁹ Na sε obi nso yi bi fi adiyisEm a εwɔ saa nhoma yi mu no mu a, Onyankopɔn beyi ne kyεfa a obenya wɔ nkwa dua no ne kurow Kronkron a wɔakyerεkyerε mu wɔ nhoma yi mu no.

²⁰ Nea odi nhoma yi ho adanse no ka se, “Yiw! Mereba ntεm!”

Amen. Bra, Awurade Yesu!

²¹ Yεn Awurade Yesu Kristo adom nka ahotefo nyinaa. Amen.

Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Akuapem Twi
Nkwa Asɛm™
Twi: Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Akuapem Twi
Nkwa Asɛm™ (Bible)

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Akuapem Twi (Twi)

Dialect: Twi

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Akuapem Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before

distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Jan 2022 from source files dated 14 Jan 2022

db9c1a75-e6f7-5999-979b-02f8eb612f40